

R&D = НДДКР

R&I = дослідження та інновації

1	RECOMMENDATIONS	РЕКОМЕНДАЦІЇ
2	COUNCIL RECOMMENDATION (EU) 2021/2122	РЕКОМЕНДАЦІЯ РАДИ (ЄС) 2021/212
3	of 26 November 2021	від 26 листопада 2021 року
	on a Pact for Research and Innovation in Europe THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION, Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union, and in particular Article 292 in conjunction with Article 182(5) thereof, Having regard to the proposal from the European Commission	Щодо Пакту про дослідження та інновації в Європі, РАДА ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ, Беручи до уваги Договір про функціонування Європейського Союзу, і зокрема статтю 292 у поєднанні з статтею 182(5) цього Договору, Беручи до уваги пропозицію Європейської Комісії,
	Whereas:	Враховуючи наступне:
	(1) On 30 September 2020, the Commission adopted a Communication on 'A New ERA for Research and Innovation', in which it sets out a new vision for the European Research Area (ERA) and announces the intention to propose a Pact for Research and Innovation (R&I) in Europe.	(1) 30 вересня 2020 року Комісія прийняла Повідомлення про «Новий Європейський дослідницький простір для досліджень та інновацій», в якому виклала нове бачення Європейського дослідницького простору (ЄДП) та оголосила про намір запропонувати Пакт про дослідження та інновації (Д&І) в Європі.
	(2) The Council Conclusions on the New European Research Area, adopted on 1 December 2020, call on the Member States and the Commission to develop in 2021 an ERA policy agenda and a multi-level governance model to deliver on the new ambition for the ERA.	(2) Висновки Ради щодо Нового Європейського дослідницького простору, ухвалені 1 грудня 2020 року, закликають держави-члени та Комісію розробити в 2021 році політичну програму для ЄДП та модель багаторівневого управління для реалізації нових амбіцій щодо ЄДП.
	(3) Over the past two decades, the implementation of the ERA has contributed to some major achievements in areas such as research infrastructures, open science, transnational and international cooperation, gender balance in R&I, joint programming, research careers and the mobility of researchers, as well as to structural reforms. However, the pace of progress on R&I investment at Union level has slowed down overall recently, and more needs to be done to reverse that trend.	(3) За останні два десятиліття реалізація Європейського дослідницького простору сприяла значним досягненням у таких сферах, як дослідницька інфраструктура, відкрита наука, транснаціональна та міжнародна співпраця, гендерна рівність у сфері досліджень та інновацій, спільне програмування, наукова кар'єра та мобільність дослідників, а також структурні реформи. Однак темп прогресу в інвестуванні в досліджень та інновацій на рівні Союзу останнім часом уповільнився, і необхідно зробити більше для того, щоб змінити цю тенденцію.
	(4) In order to address global challenges and support Europe's competitiveness, international cooperation through ERA should take into account the priorities of the Union's external relations, based on multilateralism and balanced reciprocal openness and should promote a level playing field and reciprocity underpinned by fundamental values and common framework conditions.	(4) 3 метою подолання глобальних викликів та підтримки конкурентоспроможності Європи міжнародна співпраця через ЄДП має враховувати пріоритети зовнішніх відносин Союзу, ґрунтуватися на багатосторонності та збалансованій взаємній відкритості, а також сприяти створенню рівних умов гри та взаємності на основі фундаментальних цінностей та спільних рамкових умов.

	(5) To deliver on an ERA fit for the future, it is necessary to strengthen coordination and to deepen coherence between the Union, national and regional policies. The Commission Communication 'A New ERA for Research and Innovation' therefore calls for mobilising Member States around key common principles and values and for identifying shared priority areas for action. This is particularly relevant at a time when increased and more focused national and regional funding and reforms are necessary to accelerate the contribution to the United Nations (UN) Sustainable Development Goals, the green transition and digital transformation and to implement the Paris Agreement goals, in line with European Green Deal objectives.	(5) Для того, щоб реалізувати ЄДП, що відповідає вимогам майбутнього, необхідно посилити координацію та поглибити узгодженість між політикою Союзу, національними та регіональними політиками. Тому Комісія в комунікації «Нова епоха досліджень та інновацій» закликає мобілізувати держави-члени навколо ключових спільних принципів і цінностей, а також визначити спільні пріоритетні напрямки для дій. Це особливо важливо в часи, коли збільшення та концентрація національних і регіональних фінансувань та реформ є необхідними для прискорення внеску в досягнення Цілей сталого розвитку ООН, зеленої трансформації та цифрової трансформації, а також для реалізації цілей Паризької угоди відповідно до цілей Європейського зеленого курсу.
	(6) A common set of principles and values is necessary to reaffirm solid foundations for R&I in the Union, underlining values (ethics and integrity; freedom of scientific research; gender equality and equal opportunities), setting out better working conditions (free circulation of researchers, knowledge and technology across the Union; pursuit of excellence; value creation and impact of R&I) and increasing cooperation (coordination, coherence, commitment; global outreach; inclusiveness; societal responsibility).	(6) Загальний набір принципів і цінностей необхідний для того, щоб підтвердити міцні основи для досліджень та інновацій (Д&І) в ЄС, підкреслюючи цінності (етика і доброчесність; свобода наукових досліджень; гендерна рівність і рівні можливості), визначаючи кращі умови праці (вільний рух дослідників, знань і технологій по всьому ЄС); створення вартості і вплив досліджень та інновацій) і посилюючи співпрацю (координація, узгодженість, прихильність; глобальне охоплення; інклюзивність; соціальна відповідальність).
	(7) Shared priority areas should constitute a clear indication to stakeholders of the areas and actions that the Union and its Member States consider as their common priorities and where they commit to work together on a variable geometry, creating a stable framework for policymakers, public funders, private investors and performers.	(7) Спільні пріоритетні сфери повинні чітко вказувати зацікавленим сторонам на сфери та дії, які Союз та його держави-члени вважають своїми спільними пріоритетами і в яких вони зобов'язуються працювати разом, створюючи стабільну основу для політиків, державних донорів, приватних інвесторів та виконавців.
	(8) In its Conclusions on the New European Research Area, the Council reaffirmed the target of investing 3 % of Union GDP in research and development (R&D). In order to prioritise investments and reforms, Member States could update their national targets to reflect new Union priorities and national circumstances.	(8) У своїх Висновках щодо Нового Європейського дослідницького простору Рада підтвердила ціль інвестувати 3 % ВВП ЄС у НДДКР. Для того, щоб визначити пріоритети інвестицій і реформ, держави-члени можуть оновити свої національні цілі, щоб відобразити нові пріоритети Союзу і національні обставини.
	(9) To qualify their national strategy towards achieving the 3 % target, Member States are encouraged to consider the use of additional sub-targets, striking the right balance between a sufficiently ambitious ERA agenda and one that is achievable and realistic, including for the Member States at national level.	(9) Для того, щоб уточнити свою національну стратегію для досягнення 3-відсоткового показника, державам-членам рекомендується розглянути можливість використання додаткових підцілей, знаходячи правильний баланс між достатньо амбітною програмою ЄДП та такою, що є досяжною і реалістичною, в тому числі для держав-членів на національному рівні.
	(10) Strengthening the ERA requires closer cooperation between the Member States and the Commission. This can be achieved by the Commission setting up and maintaining a simplified monitoring and coordination system for mutual learning and enhanced bilateral and multilateral dialogue.	(10) Посилення ЄДП вимагає тіснішої співпраці між державами-членами та Комісією. Цього можна досягти шляхом створення та підтримки Комісією спрощеної системи моніторингу та координації для взаємного навчання та посиленого двостороннього та багатостороннього діалогу.

	(11) The coordination of Union and national, including regional, investments and reforms should be enhanced in order to strengthen national R&I systems and increase their impact at Union level: while national R&I policies drive the development of national systems towards national objectives, they also contribute to ERA objectives and other shared Union priorities in strategic areas of common interest,	(12) Координація інвестицій і реформ на рівні Союзу, а також на національному і регіональному рівнях, має бути посилена з метою зміцнення національних систем Д&І та збільшення їхнього впливу на рівні Союзу: в той час як національні політики Д&І сприяють розвитку національних систем у напрямку досягнення національних цілей, вони також сприяють досягненню цілей ЄДП та інших спільних пріоритетів Союзу в стратегічних сферах, що становлять спільний інтерес.
	HEREBY RECOMMENDS THAT:	Рада рекомендує:
	I. Values and principles for research and innovation in the Union	Цінності та принципи для досліджень і інновацій у Союзі
	1. Member States should apply the following common set of values and principles for R&I in the Union in their R&I systems, in close collaboration with stakeholders. Those values and principles should also be promoted by the Member States and the Union in their interactions with third countries in order to achieve a level playing field and common framework conditions.	1. Держави-члени повинні застосовувати наведений нижче загальний набір цінностей і принципів у сфері досліджень та інновацій (Д&І) в ЄС у своїх системах досліджень та інновацій (Д&І) у тісній співпраці із зацікавленими сторонами. Ці цінності та принципи повинні також просуватися державами-членами та Союзом у їхній взаємодії з третіми країнами з метою досягнення рівних умов гри та загальних рамкових умов.
	Upholding values	Підтримка цінностей
	(a) Ethics and integrity of R&I : Researchers, research processes and the R&I system overall should comply with strict ethics and integrity rules and practices, which are the foundation of responsible and trustworthy research free from undue interference – a prerequisite for achieving excellence – and underpin the responsibility of researchers to guard against biases and methodological shortcuts, and counteract the spread of pseudosciences and misinformation by increasing the effort of scientific dissemination and its pedagogy;	(a) Етика та доброчесність досліджень та інновацій : Дослідники, дослідницькі процеси та система Д&І в цілому повинні відповідати строгим етичним нормам і практикам, які є основою відповідальних і достовірних досліджень, вільних від неналежного втручання, що є умовою для досягнення досконалості, а також підкріплюють відповідальність дослідників за недопущення упередженості та методологічних помилок, а також протидіяти поширенню псевдонауки та дезінформації, посилюючи зусилля щодо наукового поширення та його педагогічного аспекту;
	(b) Freedom of scientific research: As part of a research culture that is inherent to the ERA, and a necessary condition for researchers to freely define their research questions, theories and methods in an open and secure manner and to produce, share and disseminate knowledge, data and other results;	(b) Свобода наукових досліджень : Як частина дослідницької культури, невід'ємної частини ЄДП, і необхідна умова для того, щоб дослідники могли вільно формулювати свої наукові питання, теорії та методи у відкритий і безпечний спосіб, а також виробляти, ділитися і поширювати знання, дані та інші результати;
	(c) Gender equality and equal opportunities for all: Encompassing gender balance in research teams at all levels, including in management and decision-making, combatting gender-based violence and harassment and tackling gender bias, and the integration of the gender dimension in the content of R&I , and taking account of diversity in the broader sense, including, inter alia, gender, racial or ethnic origin, religion or belief, social diversity, disability, age, sexual orientation and combating discrimination on all grounds;	(c) Гендерна рівність та рівні можливості для всіх : Забезпечення гендерного балансу в дослідницьких групах на всіх рівнях, у тому числі в управлінні та прийнятті рішень, боротьба з гендерним насильством і домаганнями та подолання гендерних упереджень, інтеграція гендерного виміру в зміст Д&І, а також врахування різноманітності в широкому сенсі, включаючи, зокрема, стать, расове або етнічне походження, релігію або переконання, соціальне розмаїття, інвалідність, вік, сексуальну орієнтацію та боротьбу з дискримінацією за всіма ознаками;
	Working better	Покращення ефективності
	(d) Free circulation : Free circulation of researchers and support	(d) Вільне переміщення : Слід сприяти вільному переміщенню дослідників і

	staff, scientific knowledge and technology should be promoted, attracting talent and avoiding potential talent drain. This involves sharing scientific knowledge, data and tools as early as possible, in particular through open science practices, attractive and merit-based careers, the recognition of researchers' and support staff's skills throughout their careers, enhancing framework conditions for researchers' mobility, contributing to the circulation of researchers across the Union, encouraging exchanges between academia and industry (as well as other sectors), diffusing innovation and supporting open access to research infrastructures, technology infrastructures and their services;	допоміжного персоналу, наукових знань і технологій, залучаючи таланти і уникаючи потенційного відтоку талантів. Це передбачає обмін науковими знаннями, даними та інструментами якомога раніше, зокрема, через відкриту наукову практику, привабливу кар'єру, засновану на заслугах, визнання навичок дослідників і допоміжного персоналу протягом усієї їхньої кар'єри, покращення рамкових умов для мобільності дослідників, сприяння переміщенню дослідників по всьому Союзу, заохочення обмінів між науковими колами і промисловістю (а також іншими секторами), поширення інновацій і підтримку відкритого доступу до дослідницьких інфраструктур, технологічних інфраструктур та їхніх послуг;
	(e) Pursuit of excellence: The commitment to programme, perform or support research of the highest possible quality, with the aim of achieving and rewarding excellence as a prerequisite for scientific, technological, economic, policy and societal impact, thus expanding Europe's overall knowledge base. This implies that public support for R&I should aim to select and fund high quality initiatives – quality implies that the research is world-class, produces verifiable and reproducible results and is carried out through transparent research processes and methodologies and through research management which allows the systematic re-use of previous results. The research assessment system – for research, researchers, teams and institutions – should comply with this principle and reward quality accordingly; public support should recognise that fundamental research is essential for ensuring excellence, attractiveness and the competitive edge of R&I ecosystems and should strike a balance between 'curiosity-driven' and 'mission-oriented' research;	(e) Прагнення до досконалості: Зобов'язання програмувати, виконувати або підтримувати дослідження найвищої можливої якості з метою досягнення та винагороди досконалості як передумови для наукового, технологічного, економічного, політичного та суспільного впливу, що сприяє розширенню загальної бази знань Європи. Це означає, що державна підтримка Д&І повинна бути спрямована на відбір і фінансування високоякісних ініціатив — якість передбачає, що дослідження є світового рівня, дає перевірені та відтворювані результати, здійснюється за допомогою прозорих дослідницьких процесів і методологій, а також через управління дослідженнями, що дозволяє систематично повторно використовувати попередні результати. Система оцінки досліджень, дослідників, команд та установ повинна відповідати цьому принципу і відповідно винагороджувати якість; державна підтримка повинна визнавати, що фундаментальні дослідження є важливими для забезпечення досконалості, привабливості та конкурентоспроможності екосистем Д&І і повинна знаходити баланс між «цікавість-орієнтованими» дослідженнями та «місійно орієнтованими».
	(f) Value creation and societal and economic impact: Increasing the impact of R&I by transforming Europe's leadership in knowledge creation by making use of the knowledge in society, for instance through products, services, processes and solutions that support the wellbeing of citizens on a sustainable planet, economic prosperity, open innovation, evidence-informed policymaking and strategic autonomy while preserving an open economy; this involves, inter alia, working across various policies, encouraging and rewarding a stronger interconnection between actors in multi-disciplinary and cross-sectorial collaboration, investing in people, the availability of research and technology infrastructures, interaction with industry and other actors, and promoting investigator-driven basic research and its role in generating breakthrough advancements and a broader knowledge base;	(f) Створення цінності та соціальний і економічний вплив: Збільшення впливу Д&І шляхом трансформації європейського лідерства у створенні знань і використанні цих знань у суспільстві, зокрема через продукти, послуги, процеси та рішення, які сприяють добробуту громадян на сталому планеті, економічному процвітання, відкритим інноваціям, науково обґрунтованому прийняттю рішень і стратегічній автономії, зберігаючи при цьому відкриту економіку. Це передбачає, серед іншого, роботу в різних сферах політики, заохочення та винагородження тіснішої взаємодії між учасниками багатодисциплінарної та міжсекторальної співпраці, інвестування в людей, доступність науково-дослідної та технологічної інфраструктури, взаємодію з промисловістю та іншими учасниками, а також підтримку фундаментальних досліджень, що проводяться дослідниками, та їхньої ролі в створенні проривних досягнень і розширенні бази знань.
	Working together	Співпраця
	(g) Coordination, coherence and commitment: Member States	(g) Координація, узгодженість і відданість: Держави-члени інтегрують

	bring the European dimension into national and regional R&I policies and ensure greater national buy-in and commitment to successfully implementing the ERA priorities. Member States, with the Union's support, coordinate their R&I policies and programmes in areas of common interest, including by ensuring complementarity and fostering synergies with the Union framework programmes for R&I and other Union programmes and funds, thereby facilitating transnational cooperation in the ERA, and direct R&I investments and reforms towards achieving the ERA and speeding up the green transition and digital transformation;	європейський вимір у національну та регіональну політику у сфері досліджень та інновацій (Д&І), забезпечуючи більшу національну участь і відданість успішній реалізації пріоритетів Європейського дослідницького простору (ЄДП). За підтримки ЄС держави-члени координують свої політики та програми у сфері Д&І у сферах спільного інтересу, в тому числі шляхом забезпечення взаємодоповнюваності та сприяння синергії з рамковими програмами Союзу у сфері досліджень та інновацій (Д&І) та іншими програмами та фондами Союзу, тим самим сприяючи транснаціональному співробітництву в рамках ЄДП та спрямовуючи інвестиції та реформи в галузі досліджень та інновацій (Д&І) на досягнення Європейського дослідницького простору (ЄДП) та прискорення екологічного переходу та цифрової трансформації;
	(h) Global outreach: Member States engage in mutually beneficial and reciprocal collaboration and joint activities on R&I with partners from third countries and regions, based upon the Union's strategic interests, values and the principles set out in this Recommendation, in the UN Sustainable Development Goals and in other relevant international instruments;	(h) Глобальна взаємодія : Держави-члени беруть участь у взаємовигідній та взаємній співпраці та спільних заходах у сфері Д&І з партнерами з третіх країн і регіонів, ґрунтуючись на стратегічних інтересах Союзу, цінностях та принципах, викладених у цій Рекомендації, а також на цілях сталого розвитку ООН і інших відповідних міжнародних інструментах.
	(i) Inclusiveness : Member States should strive to develop the full potential of the ERA in order to be competitive at global level; accordingly, Member States and regions that perform less well should be advised and supported with a view to stepping up their efforts to increase the performance and size of their R&I systems and develop their capacities, both human and infrastructural, including by exploiting synergies between their national and regional funding and Union funds. Efforts should be supported at the Union level to unlock the excellence potential in Member States and connect R&I performers from lower-performing regions with excellent European networks across the Union;	(i) Інклюзивність : Держави-члени повинні прагнути розвивати весь потенціал ЄДП, щоб бути конкурентоспроможними на глобальному рівні. Відповідно, державам-членам і регіонам, які демонструють меншу ефективність, слід надавати консультації та підтримку з метою активізації їхніх зусиль для підвищення ефективності та розширення їхніх систем дослідження інновацій (Д&І), а також для розвитку їхнього потенціалу, як людського, так і інфраструктурного, зокрема через використання синергії між національним і регіональним фінансуванням та фондами Союзу. На рівні ЄС слід підтримувати зусилля, спрямовані на розкриття потенціалу досконалості в державах-членах, а також на налагодження зв'язків між виконавцями досліджень та інновацій (Д&І) з регіонів з низькими показниками та відмінними європейськими мережами по всьому Союзу.
	(j) Societal responsibility : Striving to be responsive to society's needs to expand collective capacities and achieve greater societal and environmental impact and to increase trust and commitment in science and innovation by engaging stakeholders, local communities and citizens in the design and implementation of R&I policies, by enhancing science communication activities and by ensuring that those policies are adaptable, flexible and able to adjust to unexpected challenges.	(j) Соціальна відповідальність : Прагнення реагувати на потреби суспільства шляхом розширення колективних можливостей і досягнення більшого впливу на суспільство та навколишнє середовище, а також підвищення довіри та прихильності до науки та інновацій через залучення зацікавлених сторін, місцевих громад і громадян до розробки та впровадження політик у сфері досліджень та інновацій (Д&І), посилення наукової комунікації та забезпечення адаптивності, гнучкості та здатності реагувати на несподівані виклики.
	II. Priority areas for joint action in the Union	II. Пріоритетні напрямки для спільних дій у Союзі
	2. Member States should take up on a voluntary basis the following priority areas for joint action in support of the ERA, on the basis of which the ERA actions in the ERA policy agenda will be designed. Those actions should ensure close alignment with and appropriate support for the values and principles for R&I in the Union, as set out in this Recommendation.	2. Держави-члени повинні на добровільній основі взяти на себе наступні пріоритетні напрямки для спільних дій на підтримку ЄДП, на основі яких буде розроблено заходи ЄДП у рамках політичної програми ЄДП. Ці заходи повинні забезпечити тісну відповідність і належну підтримку цінностей і принципів для досліджень та інновацій в ЄС, викладених у цій Рекомендації.

	Deepening a truly functioning internal market for knowledge	Заглиблення справжнього функціонуючого внутрішнього ринку для знань
	(a) Open science: Support and reward a true open science culture across the Union, including mainstreaming open access to scholarly publications and research data (i.e. following the 'as open as possible, as closed as necessary' principle) and the diffusion and uptake of open science principles and practices, whilst considering differences between disciplines and cultural differences, including multilingualism, supporting the development of open science skills, and further developing and integrating the underpinning digital infrastructure and services;	(a) Відкрита наука: Підтримка та заохочення справжньої культури відкритої науки по всьому Союзу, включаючи основну сферу відкритого доступу до наукових публікацій та дослідницьких даних (з дотриманням принципу «максимально відкрито, настільки закрито, наскільки це необхідно»), а також поширення і впровадження принципів і практик відкритої науки з урахуванням відмінностей між дисциплінами та культурних особливостей , зокрема багатомовності, підтримка розвитку навичок відкритої науки, а також подальший розвиток і інтеграція цифрової інфраструктури та послуг.
	(b) Research infrastructures: Develop further the open access to, and better exploitation and connection of existing and new European and national research infrastructures, including e-infrastructures, in all the fields of science; exploit better their integrative function in the knowledge and innovation ecosystem and their potential in providing solutions to global challenges, in forming partnerships and pooling resources and connection to the European Open Science Cloud; improve their connection and interaction with technology infrastructures and industry to increase their impact; promote the creation of new infrastructural capacities on a European scale. Doing so will provide foundations for scientific excellence and help European science collaborate and compete globally, contribute to bridging the R&I gap and foster inclusiveness in the ERA; this will require, inter alia, employing a broader range of funding sources for world-leading research infrastructures and exploring novel ways of funding transnational and virtual access;	(b) Дослідницькі інфраструктури: Подальший розвиток відкритого доступу до існуючих та нових європейських і національних дослідницьких інфраструктур, включаючи електронні інфраструктури, а також їх краще використання та зв'язок у всіх галузях науки; краще використовувати їхню інтеграційну функцію в екосистемі знань та інновацій , а також їхній потенціал у вирішенні глобальних проблем, формуванні партнерств та об'єднанні ресурсів і підключенні до Європейської хмари відкритої науки; покращити їхній зв'язок та взаємодію з технологічними інфраструктурами та промисловістю з метою посилення їхнього впливу; сприяти створенню нових інфраструктурних потужностей у загальноєвропейському масштабі. Це забезпечить основу для наукової досконалості і допоможе європейській науці співпрацювати і конкурувати на глобальному рівні, сприятиме подоланню розриву в дослідно-інноваційній (Д&І) діяльності та сприятиме інклюзивності в Європейському дослідницькому просторі; це вимагатиме, серед іншого, залучення ширшого кола джерел фінансування для провідних світових дослідницьких інфраструктур і вивчення нових способів фінансування транснаціонального і віртуального доступу;
	(c) Gender equality, equal opportunities for all and inclusiveness: Ensure fair, open, inclusive and gender-equal career paths in research to facilitate systemic institutional and structural change in R&I funding and performing organisations; counteract gender-based violence and sexual harassment; remove inequities regardless of gender, racial or ethnic origin, religion or belief, disability, age or sexual orientation; monitor and evaluate national gender equality policies and plans in R&I ;	(c) Гендерна рівність , рівні можливості для всіх та інклюзивність: Забезпечення справедливих, відкритих, інклюзивних та гендерно рівних кар'єрних шляхів у науці для сприяння системним інституційним і структурним змінам у організаціях, що фінансують та виконують дослідження та інновації (Д&І); протидія гендерно зумовленому насильству та сексуальним домаганням; усунення нерівностей незалежно від статі, расового чи етнічного походження, релігії або переконань, інвалідності, віку чи сексуальної орієнтації; здійснення моніторингу та оцінювання національних політик і планів щодо гендерної рівності в сфері досліджень та інновацій (Д&І).
	(d) Researchers' careers and mobility and research assessment and reward systems: Give greater attention to researchers' careers in general and specifically early and mid-stage researchers' careers, including the specific barriers that women face in those stages, make their careers more attractive and equip them with the training and skills required to meet the changing needs of the researcher role across the Union, including leadership and teaching; building-upon and ensuring consistency with instrumental programmes such as Marie Skłodowska-Curie Actions. This will be achieved by creating	(d) Кар'єра та мобільність дослідників , а також системи оцінювання та винагороди за наукову діяльність: Приділяти більше уваги кар'єрі дослідників загалом і особливо кар'єрі дослідників на ранніх і середніх стадіях, включаючи специфічні бар'єри, з якими стикаються жінки на цих стадіях, робити їхню кар'єру більш привабливою і надавати їм підготовку і навички, необхідні для задоволення мінливих потреб дослідницької ролі в Євросоюзі, включаючи лідерство і викладання; спираючись на такі інструментальні програми, як Дії Марії Склодовської-Кюрі, і забезпечуючи їхню узгодженість з цими програмами. Це буде досягнуто шляхом створення стабільних, привабливих,

	stable, attractive, inclusive, supportive and transparent working and employment conditions and by providing clear, more diverse career paths and guidance to make informed career choices. Address the unbalanced circulation of researchers across the Union as well as across sectors and public administrations, while preventing talent drain and increasing attractiveness towards talents from the world. Further develop current research assessment systems for research, researchers, teams and institutions, to reward quality, impact, open science practices, leadership and engagement with society and collaboration with industry and other sectors of activity, including independent scientific advice for evidence-informed policy makers; consider a wide range of research outputs and activities, also taking into account teaching at higher-education level, and allowing for diverse career paths. Reward systems should pay due attention to ensuring transparency, openness and merit, and avoiding bias, discrimination and unfair treatment. This should be made effective and regularly monitored through the use of adequate indicators and the observatory of research careers;	інклюзивних, підтримуючих і прозорих умов праці та зайнятості, а також шляхом надання чітких, більш різноманітних кар'єрних шляхів і рекомендацій для здійснення усвідомленого вибору кар'єри. Вирішити проблему незбалансованої циркуляції дослідників у межах Союзу, а також між секторами та органами державного управління, запобігаючи відтоку талантів і підвищуючи привабливість для талантів з усього світу. Подальший розвиток існуючих систем оцінювання для досліджень, дослідників, команд та установ, щоб винагороджувати якість, вплив, відкриті наукові практики, лідерство та взаємодію з суспільством, а також співпрацю з промисловістю та іншими секторами діяльності, включаючи надання незалежних наукових порад для формування науково обґрунтованих політик; враховувати широкий спектр результатів досліджень та діяльності, також беручи до уваги викладання у вищих навчальних закладах та забезпечуючи різноманітні шляхи кар'єрного зростання. Системи винагород повинні приділяти належну увагу забезпеченню прозорості, відкритості та врахуванню заслуг, а також уникати упередженості, дискримінації та несправедливого ставлення. Це має бути ефективним і регулярно відстежуватися за допомогою відповідних індикаторів і спостереження за науковою кар'єрою;
	(e) Knowledge valorisation: Increase cooperation and interlinkages between R&I actors, and better coordinate policies and programmes at Union, national and regional level, in particular through R&I-friendly frameworks, including regulatory and policy support, for knowledge valorisation, improving the uptake of and access to research results, upskilling and intellectual asset management;	(e) Валоризація знань: Посилити співпрацю та взаємозв'язки між учасниками дослідно-інноваційного процесу, а також покращити координацію політик та програм на рівні Євросоюзу, національному та регіональному рівнях, зокрема, через створення сприятливих для дослідження та інновацій рамок умов, включаючи регуляторну та політичну підтримку, для підвищення цінності (валоризації) знань, поліпшення використання результатів досліджень і доступу до них, а також для підвищення кваліфікації та ефективного управління інтелектуальними активами.
	(f) Scientific leadership: Boost capacities and funding for bottom-up fundamental research and for applied research. This will help the Union achieve a leading position as a knowledge society and a global scientific powerhouse, which is a precondition for effective innovation policy and for the Union's ability to understand, prepare for and react to future challenges, such as climate change or health crises;	(f) Наукове лідерство: Розширення можливостей і фінансування для фундаментальних і прикладних досліджень, що проводяться за принципом «знизу-вгору». Це допоможе Євросоюзу досягнути лідеоску позицію як суспільство знань і глобальний науковий центр, що є передумовою для ефективної інноваційної політики та здатності ЄС розуміти, бути готовим реагувати на майбутні виклики, такі як зміна клімату чи кризи в галузі охорони здоров'я.
	(g) Global engagement: Develop a coherent global engagement strategy and common tools, promoting shared European values and principles for R&I in terms of international cooperation and capitalising on the attractiveness of research in the Union; ensure the Union's scientific and innovation strategic autonomy while preserving an open economy; promote a level playing field and reciprocity based on fundamental values; enhance R&I partnerships and strengthen, broaden and deepen collaboration with third countries and regional organisations.	(g) Глобальна залученість: Розробити узгоджену стратегію глобальної залученості та спільні інструменти, просуваючи спільні європейські цінності та принципи дослідження та інновацій у контексті міжнародного співробітництва та використовуючи привабливість досліджень в Євросоюзі; забезпечити стратегічну автономію Євросоюзу у сфері науки та інновацій при збереженні відкритої економіки; сприяти рівним умовам гри та взаємності, заснованим на фундаментальних цінностях; посилити партнерство у сфері досліджень та інновацій (Д&І), а також зміцнити, розширити та поглибити співпрацю з третіми країнами та регіональними організаціями.

	Taking up together the green transition and digital transformation and other challenges with impact on society, and increasing society's participation in the ERA	Спільне вирішення проблем «зеленого» переходу, цифрової трансформації та інших викликів, що впливають на суспільство, а також розширення участі суспільства в Європейському дослідницькому просторі.
	(h) Challenge-based ERA actions: Bring together the Member States and the Commission, including regions and local entities, as well as third countries, R&I stakeholders and industry, combining strengths through close coordination, co-design, cooperation, data sharing and joint funding to foster R&I-based solutions and mitigate future risks in view of developing sectorial policies to support Europe's resilience and sustainability goals of the green transition and digital transformation; those ERA actions should:	(h) Дії Європейського дослідницького простору (ЄДП) на основі викликів: Об'єднати зусилля держав-членів та Європейської Комісії, включаючи регіони та місцеві органи влади, а також треті країни, зацікавлені сторони у сфері досліджень та інновацій (Д&І) та промисловості, поєднуючи сильні сторони шляхом тісної координації, спільного проектування, співпраці, обміну даними та спільного фінансування для сприяння рішенням, заснованим на дослідженнях та інноваціях (Д&І), та пом'якшення майбутніх ризиків з огляду на розробку галузевих політик, спрямованих на підтримку цілей Європи щодо стійкості та сталого розвитку, пов'язаних із «зеленим» переходом та цифровою трансформацією; ці заходи ЄДП повинні:
	— build on Union research framework programmes and instruments such as R&I Missions, European Partnerships, including the European Institute of Innovation and Technology Knowledge and Innovation Communities (EIT KICs), joint programming initiatives, as well as other actions beyond Union research framework programmes, such as multilateral R&I alliances;	- спиратися на рамкові дослідницькі програми та інструменти Європейського Союзу, такі як дослідно-інноваційні місії, європейські партнерства, включаючи Європейський інститут інновацій та технологій (EIT), спільноти технологічних знань та інновацій (KIC), спільні програмні ініціативи, а також інші заходи, що виходять за рамки рамок дослідницьких програм Європейського Союзу, такі як багатосторонні дослідно-інноваційні (Д&І) альянси.
	— address new and persistent challenges such as climate change, biodiversity loss and biodiversity preservation, energy and digital transitions, migration, pollution by plastics, cancer, age-related and rare diseases or public health threats, including (re)emerging infectious diseases;	- розв'язувати нові та стійкі проблеми, такі як зміна клімату, втрата та збереження біорізноманіття, енергетичні та цифрові трансформації, міграція, забруднення пластиком, рак, вікові та рідкісні захворювання, а також загрози громадському здоров'ю, включаючи виникаючі знову інфекційні хвороби.
	— build on the contribution of the full spectrum of disciplines, allowing the challenges to be addressed comprehensively;	- спиратися на внесок усього спектру дисциплін, що дозволяє вирішувати проблеми комплексно;
	— draw from experiences of existing coordination initiatives such as the Strategic Energy Technology Plan, National Energy and Climate Plans, and the example of the ERAvsCorona initiative;	- Спіратися на досвід існуючих координаційних ініціатив, таких як Стратегічний план енергетичних технологій, Національні плани в галузі енергетики та клімату, а також приклад ініціативи ERAvsCorona
	(i) Synergies with education and the European Skills Agenda: R&I and higher education are key drivers of innovation, knowledge creation, diffusion and use. Actions should:	(i) Синергія з освітою та Європейським порядком денним у сфері навичок: дослідно-інноваційна діяльність та вища освіта є ключовими рушіями інновацій, створення, поширення та використання знань. Дії повинні:
	— develop, support and exploit synergies between the ERA and the European Higher Education Area, in particular through higher education institutions and research infrastructure, including e-infrastructure, mutually reinforcing open science and open education policies, as well as the EIT KICs;	- розвивати, підтримувати та використовувати синергії між Європейським дослідницьким простором та Європейським простором вищої освіти, зокрема через заклади вищої освіти та дослідницьку інфраструктуру, включаючи електронну інфраструктуру, взаємно підсилюючи політики відкритої науки та відкритої освіти, а також спільноти знань та інновацій Європейського інституту інновацій та технологій (EIT KICs) (European Institute of Innovation and Technology Knowledge and Innovation Communities).

	— provide guidance and support with relevant stakeholders to the transition of the higher education system towards higher cooperation, inclusion, excellence and digitisation, inter alia, by supporting in a concerted manner at Union and national level the further development of the 'European University' initiative as a catalyst for modern, inclusive and future-oriented higher education institutions in the Union;	- надавати рекомендації та підтримку відповідним зацікавленим сторонам щодо переходу системи вищої освіти до більшої співпраці, інклюзивності, досконалості та цифровізації, зокрема шляхом узгодженої підтримки на рівні Союзу та на національному рівні подальшого розвитку ініціативи «Європейський університет» як каталізатора для сучасних, інклюзивних та орієнтованих на майбутнє вищих навчальних закладів у Союзі.
	— develop and implement initiatives for equipping researchers with all the skills required by the labour market and for upskilling and reskilling through targeted training;	- Розробляти та впроваджувати ініціативи для забезпечення дослідників усіма навичками, необхідними на ринку праці, а також для підвищення кваліфікації та перекваліфікації через цільове навчання.
	(j) Synergies with sectorial policies and industrial policy, in order to boost innovation ecosystems: R&I and an agile industry are key to driving competitiveness and achieving strategic autonomy while preserving an open economy. Actions should:	(j) Синергія з галузевою та промисловою політикою з метою стимулювання інноваційних екосистем: досліджень та інновацій (Д&І) та гнучка промисловість є ключовими для підвищення конкурентоспроможності та досягнення стратегічної автономії при збереженні відкритої економіки. Учасники мають
	— develop, support and exploit the synergies between the ERA, cross-sectorial policies and the updated industrial strategy (1);	- розвивати, підтримувати та використовувати синергію між ЄДП, міжгалузевими політиками та оновленою промисловою стратегією (1)
	— promote the coordination of R&I policies and programmes to support the development of breakthrough and incremental innovations across the Union, in particular through research as well as technology infrastructures, higher education institutions, the European Innovation Council, Horizon Europe partnerships, including EIT KICs, Industrial Alliances, important projects of common European interest, Joint Cluster Initiatives, thematic smart specialisation platforms, and common industrial technology roadmaps (from basic research to deployment) in key strategic areas, particularly those related to the industrial ecosystems identified in the renewed European industrial policy;	- сприяти координації політики та програм у сфері досліджень та інновацій (Д&І) для підтримки розвитку проривних та інкрементальних інновацій по всьому Євросоюзу, зокрема через дослідницькі та технологічні інфраструктури, заклади вищої освіти, Європейську інноваційну раду, партнерства «Горизонт Європа», включаючи EIT KIC, Промислові альянси, важливі проекти спільного європейського інтересу, Спільні кластерні ініціативи, тематичні платформи розумної спеціалізації та спільні дорожні карти промислових технологій (від фундаментальних досліджень до впровадження) у ключових стратегічних галузях, зокрема, пов'язаних з промисловими екосистемами, визначеними в оновленій Європейській промисловій політиці .
	— be co-developed with Member States, industry (including small and medium-sized enterprises) and other R&I stakeholders; and indicate specific priority areas (or priority value chains) to help align public and private investments;	- розробити спільно з державами-членами, промисловістю (включаючи малі та середні підприємства) та іншими зацікавленими сторонами у сфері досліджень та інновацій (Д&І); і визначати конкретні пріоритетні сфери (або пріоритетні ланцюги доданої вартості), щоб сприяти узгодженню державних та приватних інвестицій;
	(k) An active citizen and societal engagement in R&I in all its dimensions: The contribution of, and the capacity to benefit from, citizens' views and inputs, and promote citizens' involvement, will raise awareness of the benefits and impact of R&I in people's daily lives, ensure a greater diversity of approaches for designing and implementing R&I policy and make R&I more relevant for society by facilitating acceptance and affordability of new solutions;	(k) Активне залучення громадян та суспільства до досліджень та інновацій (Д&І) у всіх їхніх аспектах: внесок та можливість скористатися думками й пропозиціями громадян, а також сприяння їх залученню, підвищить обізнаність про переваги та вплив досліджень та інновацій (Д&І) на повсякденне життя людей, забезпечить більшу різноманітність підходів до розробки та реалізації політики у сфері досліджень і інновацій (Д&І) та зробить дослідження і інновації (Д&І) більш актуальними для суспільства, полегшуючи прийняття та доступність нових рішень.

	Enhancing access to research and innovation excellence across the Union and enhancing interconnections between innovation ecosystems across the Union	Розширення доступу до передового досвіду в галузі досліджень та інновацій по всьому Євросоюзу та зміцнення взаємозв'язків між інноваційними екосистемами по всьому Євросоюзу.
	(l) More investments and reforms in countries and regions with lower R&I performance: Effectively mobilising Union and national funding for R&I investment, in combination with support and assistance to engage in the necessary R&I reforms;	(l) Більше інвестицій та реформ у країнах та регіонах з нижчими показниками виконання у сфері досліджень та інновацій (Д&І): ефективна мобілізація коштів ЄС та національних фондів для інвестицій у дослідження та інновації (Д&І) в поєднанні з підтримкою та допомогою в проведенні необхідних реформ у сфері досліджень та інновацій (Д&І).
	(m) Synergies between Union, national and regional funding programmes: Synergies between the Union's funding programmes and national and regional R&I funding schemes should be guided by the values and principles set out in this Recommendation and be encouraged, operationalised and enhanced, on the basis of well-established guidelines for their implementation, in particular between Horizon Europe, cohesion policy and the Resilience and Recovery Facility;	(m) Синергія між програмами фінансування Євросоюзу, національними та регіональними програмами фінансування: синергія між програмами фінансування Євросоюзу та національними і регіональними схемами фінансування досліджень та інновацій (Д&І) повинна ґрунтуватися на цінностях і принципах, викладених у цій Рекомендації, і має заохочуватися, впроваджуватися і зміцнюватися на основі чітко визначених керівних принципів їх реалізації, зокрема між програмою «Горизонт Європа», політикою згуртованості (cohesion) та Фондом відновлення та стійкості.
	(n) Increased collaborative links and the excellence-based integration of research-performing organisations from countries and outermost regions with lower R&I performance into European scientific networks and innovation ecosystems, more balanced 'brain circulation' within the ERA, appropriate skills and training for enhancing access to excellence;	(n) Збільшення співпраці та інтеграції організацій, що здійснюють дослідження, з країн та віддалених регіонів з нижчими показниками у сфері досліджень і інновацій (Д&І) у європейські наукові мережі та інноваційні екосистеми, більш збалансовану «циркуляцію мізків» в межах Європейського дослідницького простору (ЄДП), відповідні навички та навчання для покращення доступу до досконалості.
	Advancing concerted research and innovation investments and reforms	Сприяння узгодженим інвестиціям та реформам у сфері досліджень та інновацій
	(o) Support to prioritise and secure long-term R&I investments and policy reforms: At all governance levels (Union, national and regional), with improved cross-sectoral coordination and participation, including with regulatory sandboxes and experimentation clauses; their design, implementation and assessment should go hand-in-hand in order to maximise synergies and impact;	(o) Підтримка пріоритетності та забезпечення довгострокових інвестицій у у дослідження та інновації (Д&І) та політичних реформ: на всіх рівнях управління (Євросоюз, національний і регіональний), з покращеною міжсекторальною координацією та участю, включаючи регуляторні пісочниці та клаузули для експериментування; їх розробка, впровадження та оцінка повинні здійснюватися разом, щоб максимізувати синергії та вплив.
	(p) Coordination of R&I investments: By supporting the identification and implementation of coordinated investments and reforms in order to strengthen the ERA dimension across all governance levels in the Union and maximise their impact for the benefit of the Union's science and innovation systems; and by nurturing the interoperability of systems building on lessons learned from joint programming and European research infrastructures.	(p) Координація інвестицій у дослідження та інновації (Д&І): шляхом підтримки визначення та впровадження скоординованих інвестицій та реформ для зміцнення виміру ЄДП у всіх рівнях управління Євросоюзу та максимізації їхнього впливу на користь наукових і інноваційних систем Євросоюзу; а також шляхом сприяння взаємодії систем, спираючись на уроки, отримані від спільного програмування та Європейських дослідницьких інфраструктур.
	III. Prioritising investments and reforms	III. Пріоритетність інвестицій та реформ

	3. Member States should prioritise investments and reforms that address the ERA priorities and provide the necessary conditions and support for stronger private R&I investment at Union, national and regional level by setting realistic, but ambitious, national voluntary targets for R&D investment and outcomes while recognising national circumstances:	3. Держави-члени повинні надавати пріоритет інвестиціям та реформам, що відповідають пріоритетам Європейського дослідницького простору, та забезпечувати необхідні умови і підтримку для посилення приватних інвестицій у дослідження та інновації (Д&І) на рівні Євросоюзу, національному та регіональному рівнях, встановлюючи реалістичні, але амбітні національні добровільні цілі щодо інвестицій в НДДКР, а також щодо результатів, визнаючи національні обставини:
	(a) Public R&D expenditure and private R&I investments require an adequate policy and regulatory framework to maximise their effectiveness and efficiency and ensure an economic and social impact; conversely, reforming the R&I policy framework or implementing a transformative agenda requires mobilising appropriate resources (e.g. funding, human resources, skills, research posts) to drive change and improve the performance and output of the R&I system;	(a) Витрати державного фінансування на НДДКР та приватні інвестиції в дослідження та інновації (Д&І) потребують належної політичної та регуляторної бази для максимізації їх ефективності та результативності, а також для забезпечення економічного та соціального впливу; в свою чергу, реформування політики в сфері дослідження та інновацій (Д&І) або впровадження трансформаційної програми вимагає мобілізації відповідних ресурсів (наприклад, фінансування, людських ресурсів, навичок, наукових посад) для стимулювання змін та покращення ефективності й результативності системи дослідження та інновацій (Д&І).
	(b) R&D investment targets not only spur the overall rate of increase of R&D expenditure, but also reflect more qualitative objectives, in terms of scientific, technological, societal or industrial orientations; this applies in particular to public R&D expenditure supporting the ERA priorities, including reforms of national and regional R&I systems, a sustainable and competitive economy and the twin transitions.	(b) Цілі інвестицій у НДДКР не лише стимулюють загальний темп зростання витрат на НДДКР, але й відображають більш якісні цілі, зокрема наукові, технологічні, соціальні або промислові напрямки; це стосується, зокрема, публічних (державних) витрат на НДДКР, які підтримують пріоритети Європейського дослідницького простору (ЄДП), включаючи реформи національних та регіональних дослідно-інноваційних систем, стали та конкурентоспроможну економіку та подвійні трансформації.
	4. Member States should contribute to the Union-level target of investing 3 % of Union GDP in R&D by setting, on a voluntary basis, national targets for their total expenditure on R&D .	4. Держави-члени повинні внести свій внесок у ціль на рівні Євросоюзу — інвестувати 3 % ВВП Союзу в НДДКР, встановлюючи на добровільній основі національні цілі щодо загальних витрат на НДДКР.
	5. Member States should qualify the strategy towards achieving their national targets for total R&D expenditure by voluntarily setting national sub-targets, for example on:	5. Держави-члени повинні уточнити стратегію для досягнення своїх національних цілей щодо загальних витрат на НДДКР, добровільно встановлюючи національні підцілі, наприклад, щодо:
	(a) the intended public expenditure on R&D , expressed as a percentage of GDP;	(a) Заплановані державні витрати на НДДКР, виражені як відсоток від ВВП;
	(b) the percentage of national public R&D expenditure committed to joint programmes and initiatives, research infrastructures and European Partnerships;	(b) Відсоток національних державних витрат на НДДКР, спрямованих на спільні програми та ініціативи, науково-дослідні інфраструктури та європейські партнерства;
	(c) the expected increase in total R&D expenditure, for those Member States lagging behind the Union average R&D expenditure, expressed as a percentage of GDP.	(c) Очікуване збільшення загальних витрат на НДДКР для тих держав-членів, які відстають від середнього рівня витрат на НДДКР у Союзі, виражене як відсоток від ВВП.
	6. Member States take note of the Commission's proposals to include a new 1,25 % of Union GDP public effort target to be achieved by Member States by 2030 in a coordinated manner in the Union and two new voluntary targets for Member States to commit 5	6. Держави-члени звертають увагу на пропозиції Комісії щодо включення нової цілі публічних витрат у розмірі 1,25 % від ВВП Союзу , яку держави-члени повинні досягти до 2030 року в координації на рівні Союзу, а також двох нових добровільних цілей для держав-членів: спрямувати 5 %

	% of national public R&D funding to joint programmes and European Partnerships by 2030 and to increase by 50 % the R&D investment in those Member States that are below the Union R&D intensity average.	національних державних витрат на НДДКР на спільні програми та європейські партнерства до 2030 року і збільшити на 50 % інвестиції в НДДКР у тих державах-членах, які мають рівень інтенсивності НДДКР нижчий за середній по Союзу.
	IV. Policy coordination and monitoring	IV. Координація політики та моніторинг
	7. The Commission and the Member States should implement an enhanced coordination mechanism, to ensure progress towards the ERA priorities. This should encompass Union-level coordination and support, from the strategic planning and design stages to the implementation and monitoring stages, through a range of simpler and less burdensome policy tools and processes:	7. Комісія та держави-члени повинні впровадити посилений механізм координації, щоб забезпечити прогрес у досягненні пріоритетів ЄДП. Це повинно охоплювати координацію та підтримку на рівні Союзу, починаючи від етапів стратегічного планування та проектування до етапів впровадження та моніторингу, через низку більш простих і менш обтяжливих інструментів та процесів політики:
	— An ERA policy agenda approved by the Council, which sets out the ERA actions to be implemented jointly and voluntarily in a coordinated and flexible manner, without increasing the administrative burden on the Member States, in support of the principles for R&I and ERA priorities set out in this Recommendation, and addressing challenges faced by Union and national R&I communities and wider society as a whole. The ERA policy agenda should be clear and actionable, and provide real Union-added value, defining and describing each action with a view to its implementation (at the Union and/or national level);	- Політична програма ЄДП, затверджена ЄК, яка визначає дії ЄДП, що мають бути реалізовані спільно та добровільно, у координаційний та гнучкий спосіб, без збільшення адміністративного навантаження на держави-члени, на підтримку принципів Д&І та пріоритетів ЄДП, викладених у цій Рекомендації, і з урахуванням викликів, з якими стикаються дослідно-інноваційні (Д&І) спільноти ЄС та національні спільноти, а також ширше суспільство загалом. Політична програма ЄДП повинна бути чіткою та здійсненою, надаючи реальну додану вартість для ЄС, визначаючи та описуючи кожну дію з урахуванням її реалізації (на рівні ЄС та/або національному рівні);
	— A tailor-made national process or policy vehicle, used on a voluntary basis by each Member State, for example in the form of a strategy, National ERA Action Plan or Roadmap, to identify running or planned measures at national or regional level contributing to implementing the ERA policy agenda and to other priority areas for joint action;	- Індивідуально розроблений національний процес або політичний механізм, який використовується на добровільній основі кожною державою-членом, наприклад, у вигляді стратегії, Національного плану дій ЄДП або дорожньої карти, для визначення поточних або запланованих заходів на національному чи регіональному рівні, що сприяють реалізації політичної програми ЄДП та інших пріоритетних напрямів для спільних дій;
	— A user-friendly dedicated ERA policy online platform for informing about (i) the implementation of the ERA policy agenda at Union and national level and (ii) other relevant investments, reforms and activities supporting the principles and ERA priority areas set out in this Recommendation. The ERA policy online platform should be based on existing resources and tools and reduce the administrative burden on Member States and the Commission.	- Зручна онлайн-платформа для політики ЄДП, призначена для інформування про (i) реалізацію політичної програми ЄДП на рівні Союзу та національному рівні і (ii) інші відповідні інвестиції, реформи та діяльність, що підтримують принципи та пріоритетні напрямки ЄДП, викладені в цій Рекомендації. Онлайн-платформа політики ЄДП повинна базуватися на існуючих ресурсах та інструментах і зменшити адміністративне навантаження на держави-члени та ЄК.
	8. The Member States and the Commission should implement an enhanced monitoring mechanism, to ensure a proper basis for evidence-informed policy making in the ERA and to provide evidence and analysis in the context of the European Semester. This should encompass the following:	8. Держави-члени та Комісія повинні впровадити посилений механізм моніторингу, щоб забезпечити належну основу для ухвалення політичних рішень на основі даних у рамках ЄДП та надавати дані та аналіз у контексті Європейського семестру. Це повинно охоплювати наступне:
	— An ERA scoreboard, which monitors progress towards the ERA objectives at Union level, and a more detailed dashboard monitoring	- Інформаційна панель ЄДП, яка відстежує прогрес у досягненні цілей ЄДП на рівні Союзу, та більш детальна панель моніторингу прогресу досягнення цілей

	progress towards the ERA objectives at national level, through a rich combination of relevant input, outcome and impact indicators and qualitative analyses that accommodate the different circumstances of Member States and that relate to the ERA priorities. The ERA scoreboard should be updated regularly. The ERA scoreboard should assess the overall consolidation and collective progress of ERA priorities and should only display aggregated data at Union level;	ЄДП на національному рівні, через багатий набір відповідних показників вхідних даних, результатів і впливу, а також якісних аналізів, що враховують різні обставини держав-членів і пов'язані з пріоритетами ЄДАР. Інформаційна панель ЄДП повинна регулярно оновлюватися, оцінювати загальну консолідацію та колективний прогрес пріоритетів ЄДП і повинна показувати лише агреговані дані на рівні Союзу;
	— Regular policy dialogues between the Member States and the Commission – both bilaterally and multilaterally – to actively assess and guide the implementation of the ERA policy agenda, in particular through the sharing of best practices and mutual learning exercises, will also take place in the ERA Forum, notwithstanding other policy dialogues in the European Research Area and Innovation Committee. The Commission will provide further support through the Horizon Policy Support Facility and the Technical Support Instrument.	- Регулярні політичні діалоги між державами-членами та Комісією – як двосторонні, так і багатосторонні – для активної оцінки та спрямування реалізації політичної програми ЄДП, зокрема через обмін найкращими практиками та взаємне навчання, також відбуватимуться на Форумі ЄДП, незважаючи на інші політичні діалоги в Комітеті Європейського дослідницького простору та інновацій. Комісія надасть додаткову підтримку через Фонд підтримки політики "Горизонт" та Інструменти технічної підтримки.
	9. The Member States and the Commission should share information through the ERA policy online platform on their current and planned policies and programmes that contribute to implementing the ERA policy agenda, and more broadly contribute to the principles and priorities set out in this Recommendation.	9. Держави-члени та Комісія повинні обмінюватися інформацією через онлайн-платформу політики ЄДАР щодо своїх поточних і запланованих політик та програм, що сприяють реалізації політичної програми ЄДАР, а також загалом сприяють принципам і пріоритетам, викладеним у цій Рекомендації.
	10. The Commission should review the implementation of the ERA policy agenda every 18 months and issue a report for consideration by the Council on the state of play of its implementation in view of steering the ongoing ERA policy agenda and preparing its reviews and updates that will be discussed and approved by the Council. The Commission should provide annually to each Member State a report on its progress in support of the regular policy dialogues between Member States and the Commission.	10. Комісія повинна переглядати реалізацію політичної програми ЄДАР кожні 18 місяців і подавати звіт для розгляду Радою щодо стану її виконання з метою спрямування поточної політичної програми ЄДАР і підготовки її переглядів та оновлень, які будуть обговорюватися та затверджуватися Радою. Комісія повинна щорічно надавати кожній державі-члену звіт про її прогрес для підтримки регулярних політичних діалогів між державами-членами та Комісією.
	V. Review	V. Оцінювання
	11. The Council should reassess the priority areas for joint action, set out in recommendation (2), at the latest every 6 years after the adoption of this Recommendation.	11. Рада повинна повторно оцінити пріоритетні сфери для спільних дій, викладені в рекомендації (2), не пізніше, ніж через 6 років після ухвалення цієї Рекомендації.
	Done at Brussels, 26 November 2021.	Прийнято в Брюсселі, 26 листопада 2021 року.
	For the Council The President S. KUSTEC	